|  |  |
| --- | --- |
| **Бюро стандартизации  электросвязи** | logo_R_ |
|  |  |

Женева, 7 ноября 2011 года

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Осн.: | **Циркуляр 237 БСЭ**  SCV/GR | – Администрациям Государств – Членов Союза |
| Тел.: Факс: Эл. почта: | +41 22 730 6320 +41 22 730 5853 [tsbscv@itu.int](mailto:tsbscv@itu.int) | **Копия**:  – Членам Сектора МСЭ-Т  – Ассоциированным членам МСЭ-Т  – Академическим организациям МСЭ-Т  – Команде руководства КСТ  – Докладчикам по терминологии от исследовательских комиссий МСЭ-Т |

|  |  |
| --- | --- |
| Предмет: | **Собрание Комитета по стандартизации терминологии, Женева, 11 января 2012 года** |

Уважаемая госпожа,  
уважаемый господин,

1 В соответствии с Резолюцией 67 ВАСЭ-08 (Йоханнесбург, 2008 г.) собрание Комитета по стандартизации терминологии, в состав которого входят специалисты, владеющие различными официальными языками, а также лица, назначенные заинтересованными администрациями и другими участниками работы МСЭ-Т, докладчики по терминологии от исследовательских комиссий МСЭ-Т, представитель от Генерального секретариата (Департамент конференцией и публикаций) и редактор английского языка Бюро стандартизации электросвязи (БСЭ), состоится в штаб‑квартире МСЭ в Женеве 11 января 2012 года.

Собрание откроется в этот день в 18 час. 00 мин. Регистрация участников начнется в 08 час. 30 мин. при входе в здание "Монбрийан". Подробная информация о залах заседаний будет отображена на экранах, расположенных при входе в здания штаб-квартиры МСЭ.

2 Обсуждения будут проходить только на английском языке.

3 Проект повестки дня, подготовленный г-жой Алажуанин, Председателем КСТ, приводится в **Приложении 1** к настоящему документу.

4 В соответствии с положениями Рекомендации A.1 (Йоханнесбург, 2008 г.) вклады в работу КСТ следует направлять в Бюро стандартизации электросвязи (БСЭ).

КГСЭ на своем собрании в феврале 2011 года приняла решение о продолжении в порядке эксперимента действия предельного срока 12 (двенадцать) календарных дней для представления вкладов МСЭ-Т. Такие вклады будут опубликованы на веб-сайте КСТ: (<http://www.itu.int/ITU-T/committees/scv/index.html>). Поэтому эти вклады должны поступить в БСЭ **не позднее 30 декабря 2011 года**.

Участникам предлагается представлять вклады по электронной почте по следующему адресу: [tsbscv@itu.int](mailto:tsbscv@itu.int).

Настоятельно рекомендуем вам использовать набор шаблонов, разработанных для унификации оформления документов МСЭ-Т, а также для облегчения процесса производства документов, а, следовательно, повышения его эффективности. Эти шаблоны доступны на веб‑странице каждой исследовательской комиссии МСЭ-Т в директории "Delegate resources" ([http://www.itu.int/ITU‑T/studygroups/templates/index.html](http://www.itu.int/ITUT/studygroups/templates/index.html)).

Для урегулирования любых вопросов, которые могут возникнуть в связи с вкладами, вклады следует представлять с указанием фамилии, номеров факса и телефона, а также адреса электронной почты лица, к которому следует обращаться. В связи с этим просьба указывать такие сведения на титульном листе всех документов.

5 Чтобы БСЭ могло предпринять необходимые меры по обеспечению собрания документами и его организации, был бы вам признателен, если бы вы направили в мой адрес письмом, по факсу (+41 22 730 5853) или по электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)) в максимально короткий срок, но **не позднее 11 декабря 2011 года**, список лиц, которые будут представлять вашу администрацию, вашего Члена Сектора, Ассоциированного члена. Просим администрации также указывать фамилию главы делегации (и заместителя главы делегации, в надлежащих случаях).

6 **Просим принять к сведению, что предварительная регистрация участников собраний МСЭ‑Т проводится *в онлайновой форме* на веб-сайте МСЭ-Т** (<http://www.itu.int/ITU-T/studygroups/templates/index.html>).

7 КСТ, по согласованию со своим Председателем г-жой Алажуанин, предпримет дальнейшие шаги по работе в полностью электронной среде. Поэтому работа собрания будет проходить на безбумажной основе.

Делегаты, желающие распечатать документы, могут воспользоваться принтерами, которые находятся в киберкафе на втором цокольном этаже здания "Башня" и **на первом этаже** здания "Монбрийан". Кроме того, Служба помощи ([helpdesk@itu.int](mailto:helpdesk@itu.int)) подготовила ограниченное количество портативных компьютеров для участников, не имеющих собственных портативных компьютеров.

8 На первом этаже здания "Монбрийан" имеются новые ячейки с электронным замком. Открыть и закрыть ячейку вы можете используя свой электронный пропуск RFID МСЭ, удостоверяющий вашу личность. Ваша ячейка с электронным замком доступна только на период работы собрания, на котором вы присутствуете, и поэтому вы должны освободить ее до 23:59 последнего дня работы собрания.

9 Во всех зонах расположения конференц-залов МСЭ и в здании МЦКЖ (Международного центра конференций в Женеве) имеются средства беспроводной ЛВС, которыми делегаты смогут воспользоваться. В здании МСЭ "Монбрийан", как и ранее, имеется проводной доступ к сети. Подробная информация представлена на веб-сайте МСЭ-Т (<http://itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>).

10 Для вашего удобства в **Приложении 2** содержится форма для бронирования номеров в гостиницах (список гостиниц см. <http://www.itu.int/travel/>).

11 Хотели бы напомнить вам о том, что для въезда в Швейцарию и пребывания там в течение любого срока гражданам некоторых стран необходимо получить визу. **Визу следует запрашивать не менее чем за четыре (4) недели до даты начала собрания** и получать в учреждении (посольстве или консульстве), представляющем Швейцарию в вашей стране, или, если в вашей стране такое учреждение отсутствует, – в ближайшем к стране выезда. В случае возникновения трудностей Союз, на основании официального запроса представляемых вами администрации или объединения, может обратиться в компетентные органы Швейцарии, с тем чтобы содействовать в получении визы, но только в течение указанного четырехнедельного периода. В любом таком запросе должны быть указаны фамилия и должность, дата рождения, номер паспорта, дата выдачи и срок действия паспорта лица (лиц), для которого(ых) запрашивается(ются) виза(ы). К запросу следует приложить копию сообщения с подтверждением регистрации, утвержденной для данного собрания МСЭ-Т, и направить в БСЭ с пометкой "**запрос о содействии в получении визы**" ("**visa request**") по факсу (+41 22 730 5853) либо электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)).

С уважением,

Малколм Джонсон  
Директор Бюро  
стандартизации электросвязи

**Приложения**: 2

ANNEX 1  
(to TSB Circular 237)

**Draft agenda for SCV meeting**

1 Opening of the meeting and welcome

2 Review status of online terminology database

3 Review input documents

4 Review the terms of reference for SCV

5 Next steps for SCV

6 Any other business

7 Closing

ANNEX 2  
(to TSB Circular 237)

|  |
| --- |
| *This confirmation form* ***should be sent direct*** *to the hotel**of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*SCV meeting ------------------------------------- from ------------------------- to ----------------------- in Geneva*

*Confirmation of the reservation made on (date) ------------------------- with (hotel) --------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date) --------------------------- at (time) ------------- departing on (date) -------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD :*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  ------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ------------------------------------------------------------------------ *Tel: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* ------------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) -----------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- *valid until* -------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  ---------------------------------------------------

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_